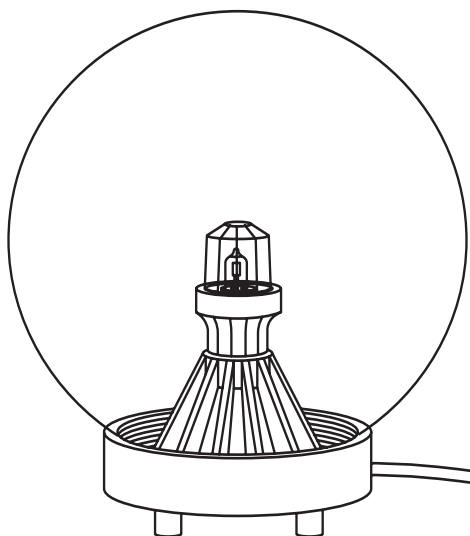




FL 160 Art. 7960 FL 200 Art. 7962

- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Schwimmleuchte |
| GB | Operating Instructions
Floating light |
| F | Mode d'emploi
Lampe flottante |
| NL | Instructies voor gebruik
Drijflichten |
| S | Bruksanvisning
Flytande lampor |
| I | Istruzioni per l'uso
Luce galleggiante |
| E | Manual de instrucciones
Lámparas acuáticas flotantes |
| P | Instruções de utilização
Luz aquática |
| DK | Brugsanvisning
Flydende lys |

GARDENA Luz aquática

FL 160 / FL 200

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a luz aquática, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento deste luz aquática, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação da sua luz aquática GARDENA	31
2. Indicações de segurança	31
3. Colocação em funcionamento	32
4. Colocação fora de serviço	32
5. Limpeza	33
6. Resolução de avarias	33
7. Acessórios fornecidos	34
8. Dados técnicos	34
9. Assistência / Garantia	34

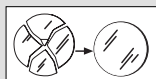
1. Campo de aplicação da sua luz aquática GARDENA

Utilização correcta:

A luz aquática GARDENA é um sistema de baixa tensão de 12 V para a iluminação de lagos de jardim e de terraços e é apropriada para dentro e fora da água.

2. Indicações de segurança

→ Cumpra as indicações de segurança que se encontram na luz aquática!



ATENÇÃO!
Ferimentos por corte!
→ Substituir imediatamente as esferas partidas.

Antes de utilizar faça uma inspecção visual, para determinar se a luz, o cabo ou o transformador estão danificados. Um sistema danificado não deve ser utilizado. Em caso de danos mande inspecionar ao serviço de assistência da GARDENA ou a um electricista autorizado.

Se o cabo de rede do transformador ficar danificado não pode ser substituído.

Os dados inscritos na placa de características do transformador têm que coincidir com os dados da rede eléctrica.

Utilize exclusivamente peças originais da GARDENA, caso contrário não se garante a adequabilidade à função.

Segurança eléctrica:



PERIGO! Choque eléctrico!
Perigo de vida se a luz for ligada a 230 V AC (rede).

→ Ligar a luz aquática apenas ao transformador de 12 V fornecido.

Não transporte a luz e o transformador pelo cabo e não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada.

A luz pode ser operada somente com o transformador fornecido.

Proteja o cabo do calor, óleo e de arestas afiadas.

Retire a ficha da tomada quando retirar a luz de funcionamento, quando não o estiver a utilizar e antes de efectuar qualquer manutenção.

Por razões de segurança, cada luz pode ser alimentada somente com o transformador previsto para a mesma. Uma ligação paralela de dois transformadores não é permitida!

Não coloque os transformadores à luz solar directa.

O transformador deve ser utilizada através de um interruptor de protecção contra corrente de falha (interruptor CF) com uma corrente de falha nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).

→ Por favor, consulte um electricista especializado.

O transformador é adequado para utilização no exterior.

Não coloque o transformador directamente à chuva ou ocorrem perigos mecânicos.

A soma dos watts dos holofotes ligados não deve exceder a tensão nominal do transformador.



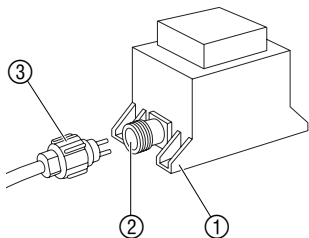
ATENÇÃO !

Perigo de queimaduras !

→ Não toque nas lâmpadas de halogéneo acesas.

3. Colocação em funcionamento

Ligar a luz aquática ao transformador:



Aconselhamos a ligar o sistema apenas a temperaturas $> 0^{\circ}\text{C}$. Assim garante-se a elasticidade necessária do cabo.

1. Colocar a luz aquática na água.
2. Colocar o transformador num local seco e à prova de alagamento (O transformador pode aparafusado a uma base firme com os olhais ① ($\varnothing 4$ mm).
3. Enfiar o cabo de ligação da luz na ligação ② do transformador e aparafusar a porca de capa ③ na ligação ②.
4. **Ligar a luz:** Ligar a ficha de rede do transformador a uma tomada de rede de 230 V.

→ **Desligar a luz:** Retirar da tomada a ficha de rede do transformador.

4. Colocação fora de serviço

Armazenar:



O local de armazenamento deve ser inacessível para crianças.

1. Antes do aparecimento de geada, retire a luz da água e limpe-a.
2. Guardar a luz e o transformador num local protegido da geada.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

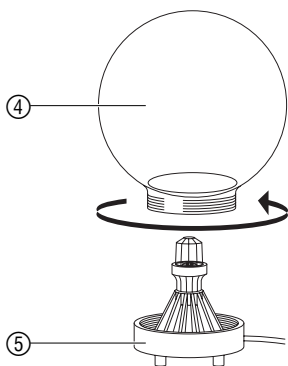
5. Limpeza

Limpar esfera:



PERIGO ! Choque eléctrico !

→ Antes de limpar retirar a ficha do transformador da tomada.



Não se devem utilizar detergentes corrosivos nem abrasivos.

1. Desaparafusar a esfera ④ do casquilho de rosca ⑤.
2. Limpar a esfera ④ com um pano húmido.
3. Limpar o anel vedante no casquilho de rosca ⑤ e deixar secar.
4. Voltar a aparafusar a esfera ④.

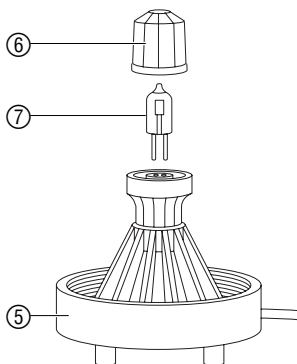
6. Resolução de avarias

Substituir a lâmpada:



PERIGO ! Choque eléctrico !

→ Antes de eliminar avarias retire da tomada a ficha do transformador.



Pode utilizar apenas lâmpadas de halógeno de 12 V com potência de 5 W (tomada G4). Se necessário, pode obter lâmpadas de substituição no serviço de assistência da GARDENA.

1. Desaparafusar a esfera ④ (ver 5. Limpeza).
2. Retirar a capa de protecção ⑥.
3. Retirar a lâmpada ⑦ e inserir a lâmpada nova ⑦ no casquilho de rosca ⑤.

Atenção: Não toque com os dedos no corpo de vidro da lâmpada.

4. Voltar a encaixar a capa de protecção ⑥.
5. Voltar a aparafusar a esfera ④. (ver 5. Limpeza).

Avaria

Motivo possível

Ajuda

A luz aquática não acende

Cabo ou lâmpada avariada.

→ Puxar a ficha da rede e verificar todas as ligações, cabos e lâmpadas a partir do transformador.

ATENÇÃO !

Os trabalhos na parte eléctrica apenas podem ser efectuados pelo serviço de assistência GARDENA.

Na ocorrência de outras avarias deve contactar o serviço de assistência da GARDENA.

7. Acessórios fornecidos

Conjunto telecomandado da
GARDENA

Iluminação a partir do terraço ou da sala
de estar.

Art. 7874

8. Dados técnicos

	FL 160 (Art. 7960)	FL 200 (Art. 7962)
Transformador:		
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Tensão nominal de saída	21 VA	21 VA
Tensão de saída	12 V AC	12 V AC
Número de saídas	1	1
Cabo de rede	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F
Luz aquática:		
Diâmetro da esfera	16 cm	20 cm
Lâmpada de halogéneo (tomada G4)	5 W / 12 V AC	5 W / 12 V AC
Comprimento do cabo de ligação	5 m H03-VV-F	5 m H03-VV-F
Temperatura ambiente	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C

9. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A peça de desgaste "lâmpada" está excluída da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de garantia deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

(D) EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td><td>Schwimmleuchte</td></tr> <tr> <td>Description of the product:</td><td>Floating light</td></tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td><td>Lampe flottante</td></tr> <tr> <td>Omshrijving van het apparaat:</td><td>Drijflichten</td></tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td><td>Flytande lampor</td></tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td><td>Luce galleggianti</td></tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td><td>Lámparas acuáticas flotantes</td></tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td><td>Luz aquática</td></tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td><td>Flydende lys</td></tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Schwimmleuchte	Description of the product:	Floating light	Désignation du matériel :	Lampe flottante	Omshrijving van het apparaat:	Drijflichten	Produktbeskrivning:	Flytande lampor	Descrizione del prodotto:	Luce galleggianti	Descripción de la mercancía:	Lámparas acuáticas flotantes	Descrição do aparelho:	Luz aquática	Beskrivelse af enhederne:	Flydende lys
Bezeichnung des Gerätes:	Schwimmleuchte																		
Description of the product:	Floating light																		
Désignation du matériel :	Lampe flottante																		
Omshrijving van het apparaat:	Drijflichten																		
Produktbeskrivning:	Flytande lampor																		
Descrizione del prodotto:	Luce galleggianti																		
Descripción de la mercancía:	Lámparas acuáticas flotantes																		
Descrição do aparelho:	Luz aquática																		
Beskrivelse af enhederne:	Flydende lys																		
(GB) EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art. No.:</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Référence :</td></tr> <tr> <td>Typ: FL 160</td><td>Art. nr.: 7960</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art.nr.:</td></tr> <tr> <td>Modello: FL 200</td><td>Art. : 7962</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Varenr. :</td></tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ: FL 160	Art. nr.: 7960	Type:	Art.nr.:	Modello: FL 200	Art. : 7962	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Varenr. :
Typ:	Art.-Nr.:																		
Type:	Art. No.:																		
Type :	Référence :																		
Typ: FL 160	Art. nr.: 7960																		
Type:	Art.nr.:																		
Modello: FL 200	Art. : 7962																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Type:	Varenr. :																		
(F) Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU directives:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directives européennes :</td><td></td></tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td><td>2004/108/EC</td></tr> <tr> <td>EU direktiv:</td><td>2006/95/EC</td></tr> <tr> <td>Directive UE:</td><td>93/68/EC</td></tr> <tr> <td>Normativa UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	2004/108/EC	EU direktiv:	2006/95/EC	Directive UE:	93/68/EC	Normativa UE:		Directrizes da UE:		EU Retningslinier:	
EU-Richtlinien:																			
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	2004/108/EC																		
EU direktiv:	2006/95/EC																		
Directive UE:	93/68/EC																		
Normativa UE:																			
Directrizes da UE:																			
EU Retningslinier:																			
(NL) EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table> <tr> <td>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td><td></td></tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td>2006</td></tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td><td></td></tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td><td></td></tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2006	CE-Märkningsår:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:	
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:																			
Year of CE marking:																			
Date d'apposition du marquage CE :																			
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2006																		
CE-Märkningsår:																			
Anno di rilascio della certificazione CE:																			
Colocación del distintivo CE:																			
Ano de marcação pela CE:																			
CE-Mærkningsår:																			
(S) EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	 Peter Lameli Ulm, den 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Fait à Ulm, le 01.05.2006 Ulm, 01-05-2006 Ulm, 2006.05.01. Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør																		
(I) Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.																			
(E) Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																			
(P) Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.																			
(DK) EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.																			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ilaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7960-20.960.03/0507

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com